

Rep.n. 111999

Racc.n. 23787

**ATTO COSTITUTIVO DELLA
"SPORT CENTER Srl" con unico socio
REPUBBLICA ITALIANA**

L'anno duemilanove il giorno quattro del mese di febbraio.

- 04.02.2009 -

In Brunico, nello studio notarile al c.n. 1/b di Via Centrale, avanti a me dott. Herald Kleewein, notaio in Bolzano, iscritto al Collegio Notarile di Bolzano,

è presente il signor:

- Innerbichler Helmuth, nato a Campo Tures (BZ) il 2 marzo 1958, residente a Campo Tures (BZ), Via Al Castello n. 13, codice fiscale NNR HMT 58C02 B570I, cittadino italiano, nella sua qualità di sindaco del "Comune di Campo Tures" con sede in Campo Tures (BZ), Via Del Municipio n. 8, numero di codice fiscale e di iscrizione al registro delle imprese di Bolzano 81003390218, giusta delibera del Consiglio Comunale n. 71 di data 26.11.2008.

Il comparente, della cui identità personale, poteri e capacità giuridica io notaio sono certo, mi richiede di ricevere il presente atto nei due testi in lingua italiana e tedesca ai sensi dell'art. 30 del DPR 15 luglio 1988 n. 574, in forza del quale stabilisce e determina quanto segue:

Art. 1

Costituzione

È costituita una società a responsabilità limitata con la denominazione "SPORT CENTER GmbH" in italiano "SPORT CENTER Srl", della quale il "Comune di Campo Tures" è l'unico socio.

Art. 2

Sede

La società ha sede nel Comune di Campo Tures (BZ).

Ai fini dell'iscrizione della società nel registro delle Imprese si indica quale indirizzo della società: Campo Tures (BZ), Via Del Municipio n. 8.

L'organo amministrativo ha facoltà di trasferire la sede sociale nell'ambito del Comune sopra indicato.

Art. 3

Oggetto

La società ha per oggetto, nell'ambito e nei limiti territoriali del Comune di Campo Tures, salve specifiche convenzioni dell'amministrazione comunale di Campo Tures con altri enti pubblici, la realizzazione e la gestione dei seguenti servizi pubblici locali, aventi ad oggetto la produzione di beni e attività rivolti a realizzare fini sociali e a promuovere lo sviluppo economico e civile del Comune di Campo Tures:

- a) impianti sportivi e per la ricreazione, costruzione e/o gestione;
- b) impianti per attività culturali e sociali, costruzione

e/o gestione.

La società, inoltre, ha per oggetto la gestione di impianti e di altri beni patrimoniali in dotazione che si reputano strettamente strumentali per l'esercizio dei suddetti servizi pubblici locali, se ed in quanto detta gestione sia separata dall'attività di prestazione degli altri servizi.

La società realizza la propria attività esclusivamente nell'interesse del Comune di Campo Tures, fatte salve le predette specifiche convenzioni.

La società rappresenta pertanto lo strumento organizzativo del Comune di Campo Tures per la realizzazione dei propri obiettivi in materia dei suddetti servizi pubblici locali.

In relazione all'oggetto sociale la società potrà compiere qualunque operazione commerciale, finanziaria, mobiliare ed immobiliare ritenuta necessaria ed utile dall'assemblea per il conseguimento dell'oggetto sociale, esclusa l'assunzione di partecipazioni in altre società, nonché prestare garanzie in genere, anche reali a favore proprio e di terzi.

Quanto sopra comunque va esercitato nei limiti consentiti dalla legge nazionale [art. 113, comma 4, lettera a), comma 5, lettera c), e comma 5-ter, primo periodo, del D.Lgs. n. 267/2000], della legge regionale e provinciale [art. 67 e 68 del D.P.Reg. Trentino Alto Adige n. 3/L/2005] ed in ogni caso nell'osservanza della normativa ed elaborazione giurisprudenziale comunitaria europea, nonché in osservanza dello statuto e del regolamento del Comune di Campo Tures, dei contratti di servizio, degli ordini dei servizi, delle deliberazioni del Consiglio comunale di Campo Tures e dell'assemblea.

In base alle disposizioni del Comune di Campo Tures la società potrà, alla luce della normativa comunitaria, nazionale, regionale e provinciale applicabile, realizzare e gestire le attività di cui all'oggetto sociale mediante incarichi diretti ("in house"), in concessione o in appalto o in qualsiasi altra forma consentita.

L'oggetto sociale viene realizzato mediante affidamenti diretti od "in house providing", dal momento che la totalità del capitale sociale è in possesso del Comune di Campo Tures e che lo stesso esercita sulla società un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi. La società esercita inoltre la propria attività esclusivamente in favore del Comune di Campo Tures, ed un'affidamento diretto avviene in tassative e specifiche fattispecie che sono individuate dal predetto ente territoriale, ad eccezione di specifiche convenzioni con altri enti pubblici territoriali.

I rapporti della società con il Comune di Campo Tures sono regolati da appositi contratti di servizio al fine di garantire il perseguimento delle finalità dell'Amministrazione Pubblica Comunale.

Nell'eventualità di perdite il Comune di Campo Tures assicu-

ra la ricapitalizzazione ai sensi dell'art. 194, comma 1, lettera c), del D.Lgs. n. 267/2000, nei limiti in cui la normativa comunitaria esclude che le relative compensazioni degli obblighi di servizio costituiscano c.d. aiuti di Stato.

La società non può, inoltre, dare in affitto l'intera azienda oppure parte della stessa senza espressa autorizzazione del Comune di Campo Tures.

Art. 4

Durata

La durata della società è fissata al 31 dicembre 2050. L'esercizio sociale inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre di ogni anno.

Il primo esercizio speciale chiude al 31 dicembre 2009.

Art. 5

Capitale

Il capitale è fissato in Euro 10.000,00 (diecimila/00) ed è diviso in quote da Euro 10,00 (dieci/00) o multiplo di Euro 10,00 (dieci/00).

Il capitale sociale è stato interamente versato come risulta dall'attestato della Cassa Raiffeisen Tures-Aurina soc.coop. che viene allegato sotto la lettera A).

Art. 6

Amministrazione e rappresentanza

L'amministrazione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione a comporre il quale vengono nominati i seguenti signori che restano in carica per 3 (tre) anni:

- Innerbichler Helmuth, nato a Campo Tures (BZ) il 2 marzo 1958, residente a Campo Tures (BZ), Via Al Castello n. 13, codice fiscale NNR HMT 58C02 B570I, cittadino italiano, Presidente del Consiglio di Amministrazione;
- Viehweider Rudolf, nato a Campo Tures (BZ) il 9 febbraio 1957, residente a Campo Tures (BZ), Molini di Tures, Via Tures n. 14, codice fiscale VHW RLF 57B09 B570Y, cittadino italiano, Vice Presidente;
- Engl Hermann, nato a Brunico (BZ) il 7 marzo 1964, residente a Campo Tures (BZ), Caminata n. 27, codice fiscale NGL HMN 64C07 B2200, cittadino italiano, membro.

Il componente dichiara che le persone nominate sono presenti e che queste hanno manifestato la loro volontà di accettare la carica confermando che a loro carico non sono state emesse sentenze penali e che non sussistono cause di ineleggibilità ai sensi dell'art. 2382 C.C..

Al consiglio di amministrazione ai sensi dell'art. 13 dell'allegato statuto compete la rappresentanza legale della società e l'amministrazione ordinaria e straordinaria.

Art. 7

Statuto

Gli organi e tutte le altre norme che regolano i rapporti tra i soci, sono contenute nello statuto firmato dal compa-

rente e da me notaio allegato sotto la lettera B) al presente atto.

Art. 8

Spese di costituzione

Tutte le spese connesse con il presente atto sono a carico della società ed ammontano a circa Euro 5.000,00 (cinquemila/00).

Art. 9

Il presidente del consiglio di amministrazione, Innerbichler Helmuth, è autorizzato ad apportare al presente atto e allo statuto allegato tutte le modifiche che venissero richieste in sedi di costituzione della società.

Il comparente esonera me notaio dalla lettura degli allegati.

GRÜNDUNGSURKUNDE DER

**"SPORT CENTER G.m.b.H." mit einzigem Gesellschafter
REPUBLIK ITALIEN**

Im Jahre zweitausendneun am vierten des Monats Februar.

- 04.02.2009 -

In Bruneck, in der Notariatskanzlei, Stadtgasse Nr. 1/b, vor mir Dr. Herald Kleewein, Notar in Bozen, eingeschrieben im Notariatskollegium von Bozen,

ist erschienen:

- Innerbichler Helmuth, geboren in Sand in Taufers (BZ) am 2. März 1958, wohnhaft in Sand in Taufers (BZ), Schlossweg Nr. 13, Steuernummer NNR HMT 58C02 B570I, italienischer Staatsbürger, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister der "Gemeinde Sand in Taufers" mit Sitz in Sand in Taufers (BZ), Rathausstraße Nr. 8, Steuer- und Eintragungsnummer im Handelsregister Bozen 81003390218, laut Beschluss des Gemeinderates Nr. 71 vom 26.11.2008.

Der Erschienene, dessen persönlicher Identität, Handlungsfähigkeit und Vertretungsbefugnis ich Notar sicher bin, ersucht mich diese Urkunde sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache im Sinne des Art. 30 des V.P.R. vom 15. Juli 1988 Nr. 574 aufzunehmen, mit welcher er folgendes festsetzt:

Art. 1

Gründung

Die "Gemeinde Sand in Taufers" gründet als alleinige Gesellschafterin eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit der Bezeichnung "SPORT CENTER G.m.b.H.", in italienisch "SPORT CENTER S.r.l."

Art. 2

Sitz

Der Sitz der Gesellschaft ist in der Gemeinde Sand in Taufers (BZ).

Zum Zweck der Eintragung im Handelsregister wird die Anschrift der Gesellschaft wie folgt angegeben: Sand in Taufers

Handwritten signature: Innerbichler Helmuth

Handwritten signature: Herald Kleewein



fers (BZ), Rathausstraße Nr. 8.

Das Verwaltungsorgan ist befugt, den Sitz der Gesellschaft innerhalb der genannten Gemeinde zu verlegen.

Art. 3

Gesellschaftszweck

Die Gesellschaft hat zum Gegenstand die Errichtung und/oder die Führung der im Folgenden genannten öffentlichen örtlichen Dienste, welche auf das Angebot von Gütern und Tätigkeiten für soziale Zwecke und zur Förderung der wirtschaftlichen und allgemeinen Entwicklung der Gemeinde Sand in Taufers hinzielen; dies im Rahmen und innerhalb des Gemeindegebietes von Sand in Taufers und vorbehaltlich spezieller Vereinbarungen der Gemeindeverwaltung Sand in Taufers mit anderen öffentlichen Körperschaften:

- a) Errichtung und/oder Führung von Sport- und Freizeitanlagen;
- b) Errichtung und/oder Führung von Anlagen für kulturelle und soziale Tätigkeiten.

Weiters obliegt der Gesellschaft die Führung von Anlagen und anderen Vermögensausstattungen, welche für die Ausführung der oben genannten örtlichen öffentlichen Dienste dienen, sofern deren Führung von der Erbringungstätigkeit der entsprechenden Dienste getrennt ist.

Die Gesellschaft tätigt ihre Arbeit ausschließlich im Interesse der Gemeinde Sand in Taufers, vorbehaltlich der oben genannten spezifischen Vereinbarungen.

Die Gesellschaft versteht sich also als Organisationsinstrument der Gemeinde Sand in Taufers zur Verwirklichung der eigenen Zielsetzungen für die oben genannten örtlichen öffentlichen Dienste.

Bezüglich ihres Gesellschaftsgegenstandes kann die Gesellschaft jegliche Handels- und Finanztätigkeit ausüben, sowie Geschäfte betreffend bewegliche und unbewegliche Güter durchführen, welche von der Gesellschaftsversammlung für die Verwirklichung des Gesellschaftsgegenstandes als notwendig und nützlich erachtet werden. Ausgenommen sind Beteiligungen an anderen Gesellschaften. Sie kann im allgemeinen Garantieleistungen auch dinglicher Natur zu eigenen Gunsten und zu Gunsten Dritter leisten.

Oben Genanntes muss auf jeden Fall im Rahmen der staatlichen Gesetzgebung [Art. 113, Absatz 4, Buchstabe a), Absatz 5, Buchstabe c), und Absatz 5-ter, erster Abschnitt der GvD. Nr. 267/2000], der Regional- und Landesgesetzgebung [Art. 67 und 68 des D.P.Reg. Trentino - Südtirol Nr. 3/L/2005] sowie auf jeden Fall in Beachtung der Vorschriften und der Rechtsprechung der EU sowie der Satzung der Gemeinde Sand in Taufers, der Dienstverträge, der Dienstcharten, der Beschlüsse des Gemeinderates von Sand in Taufers und der Gesellschafterversammlung ausgeübt werden.

Auf Grund der Bestimmungen der Gemeinde Sand in Taufers kann

die Gesellschaft gemäß anwendbaren EU-, staatlichen, regionalen und Landesbestimmungen die von den Gesellschaftszielsetzungen vorgesehenen Tätigkeiten durch direkte Beauftragung ("in house"), in Konzession, in Vergabe oder in jeder zugelassenen Rechtsform verwirklichen und führen.

Der Gesellschaftsgegenstand wird durch direkte Beauftragung oder "in house providing" verwirklicht, da die Gesamtheit des Gesellschaftskapitals Eigentum der Gemeinde Sand in Taufers ist, da diese über die Gesellschaft eine Kontrolle ausübt, die jener über die eigenen Dienste gleichzusetzen ist. Außerdem übt die Gesellschaft (vorbehaltlich der spezifischen Vereinbarungen mit anderen öffentlichen Körperschaften) ihre Tätigkeit ausschließlich zu Gunsten der Gemeinde Sand in Taufers aus und die direkte Beauftragung erfolgt in bestimmten besonderen Fällen, welche von der genannten örtlichen Körperschaft bestimmt werden.

Um die Zielsetzung der öffentlichen Gemeindeverwaltung erreichen zu können, wird das Verhältnis zwischen der Gesellschaft und der Gemeinde Sand in Taufers durch eigene Dienstverträge geregelt.

Im Falle von Verlusten sichert die Gemeinde Sand in Taufers die Neufinanzierung im Sinne des Art. 194, Absatz 1, Buchstabe c) des GvD. Nr. 267/2000, und zwar beschränkt auf jene Ausgleichszahlungen auf die Verpflichtungen der Gesellschaft, welche laut EU-Bestimmungen nicht als so genannte staatliche Zuschüsse gelten.

Weiters darf die Gesellschaft ohne ausdrückliche Ermächtigung durch die Gemeinde Sand in Taufers weder einen Teil noch den gesamten Betrieb verpachten.

Art. 4

Dauer

Die Dauer der Gesellschaft wird bis zum 31. Dezember 2050 festgelegt. Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Jänner und schließt mit dem 31. Dezember eines jeden Jahres.

Das erste Geschäftsjahr schließt am 31. Dezember 2009.

Art. 5

Gesellschaftskapital

Das Gesellschaftskapital beträgt Euro 10.000,00 (zehntausend/00) und ist in Quoten zu je Euro 10,00 (zehn/00) oder einem vielfachen von Euro 10,00 (zehn/00) geteilt.

Das Gesellschaftskapital ist zur Gänze eingezahlt worden, wie aus der unter Anlage A) beigelegten Bankbestätigung der Raiffeisenkasse Tauferer-Ahrntal Gen. hervorgeht.

Art. 6

Verwaltung und Vertretung

Als Verwaltungsräte, welche für 3 (drei) Jahre im Amt bleiben, werden gewählt:

- Innerbichler Helmuth, geboren in Sand in Taufers (BZ) am 2. März 1958, wohnhaft in Sand in Taufers (BZ), Schlossweg Nr. 13, Steuernummer NNR HMT 58C02 B570I, italienischer

Staatsbürger, Präsident des Verwaltungsrates;

- Viehweider Rudolf, geboren in Sand in Taufers (BZ) am 9. Februar 1957, wohnhaft in Sand in Taufers (BZ), Mühlen in Taufers, Taufererstraße Nr. 14, Steuernummer VHW RLF 57B09 B570Y, italienischer Staatsbürger, Vize Präsident;

- Engl Hermann, geboren in Bruneck (BZ) am 7. März 1964, wohnhaft in Sand in Taufers (BZ), Kematen Nr. 27, Steuernummer NGL HMN 64C07 B2200, italienischer Staatsbürger, Mitglied.

Der Erschienene erklärt, dass alle eben genannten Personen anwesend sind, dass sie das Amt annehmen und dass gegen sie kein strafrechtliches Urteil erlassen wurde und dass keine Gründe der Nichtwählbarkeit, gemäß Art. 2382 ZBG, vorliegen.

Dem Verwaltungsrat steht, gemäß den Bestimmungen des Art. 13 der beiliegenden Satzungen die gesetzliche Vertretung der Gesellschaft sowie die ordentliche und außerordentliche Verwaltung zu.

Art. 7

Satzungen

Die Organe und alle anderen Bestimmungen, welche die Gesellschafterverhältnisse regeln, gehen aus den Satzungen hervor, welche vom Erschienenen und mir Notar unterschrieben dieser Urkunde unter Buchstabe B) beigelegt werden.

Art. 8

Gründungskosten

Alle mit diesem Vertrag zusammenhängenden Spesen gehen ausschließlich zu Lasten der Gesellschaft und werden mit ca. Euro 5.000,00 (fünftausend/00) beziffert.

Art. 9

Der Präsident des Verwaltungsrates, Innerbichler Helmuth, ist ermächtigt an dieser Urkunde und den beigelegten Satzungen alle Zusätze, Streichungen und Ergänzungen anzubringen, die im Zuge der Gründungsprozeduren vom Notar oder anderen Institutionen verlangt werden sollten.

Im Falle von Interpretationsschwierigkeit zwischen italienischem und deutschem Text, wird letzterem der Vorzug eingeräumt.

Der Erschienene befreit mich Notar von der Vorlesung der Beilagen.

Richiesto io notaio ho redatto il presente atto in lingua italiana e tedesca ai sensi del D.P.R. 15.07.1988 n. 574, e ne ho dato lettura al comparente che lo dichiara conforme a verità ed in conferma lo sottoscrive in calce ed in margine al primo foglio con me notaio alle ore 10.45.

Scritto da persona di mia fiducia, copre di due fogli, sette intere pagine e parte dell'ottava.

Über Aufforderung habe ich Notar diese Urkunde in deutscher und italienischer Sprache im Sinne des D.P.R. 15.07.1988 n. 574 aufgenommen und dem Erschienenen vorgelesen, welcher sie bestätigt und zur Bekräftigung am Ende und auf dem Rande des ersten Bogens mit mir Notar um 10.45 Uhr unterschreibt.

Von einer Person meines Vertrauens geschrieben, nimmt diese Urkunde von zwei Bögen sieben ganze Seiten und bis hier der achten Seite ein.

Andreas Hitt

Maria Kauer



Raiffeisenkasse

Cassa **Tauferer Ahrntal Gen. Ahrnerstr. 25, 39030 Luttach, Gemeinde Ahrntal**

(Sitz - sede)

eingetragen im Bankenverzeichnis und im Handelsregister Bozen, Steuernummer
iscritta all'albo delle banche e al Registro delle Imprese di Bolzano, cod. fiscale

00193730215

Betrifft/Oggetto: Einzahlung Gesellschaftskapital/Versamento capitale socialeZu gründende Gesellschaft
Società costituenda**Sport Center GmbH**

(Gesellschaftsbezeichnung - denominazione sociale)

Sand in Taufers

(Sitz der Gesellschaft - sede)

10.000 Euro

(Gesellschaftskapital - capitale sociale)

10.000 Euro

(in Geld einzubringendes Kapital - capitale in denaro)

Allegato 1 all'atto
del 30/01/2009
Rep. Nr. 111999
Proc. Nr. 23787

Herr/Frau

Il/La signor/a **Innerbichler Helmuth, geb.in nato/a a Sand in Taufers**am **wohnhaft in** **Straße**
il **02.03.1958**, residente in Sand in Taufers, **via Schloßweg Nr. 13**,
Steuernummer
codice fiscale **NNRHMT58C02B570I**,hat heute für die Kapitalzeichner der genannten Gesellschaft im Sinne und für Wirkung des Artikels
ha oggi versato per conto dei soci sottoscrittori della suddetta società, a tenore e per gli effetti dell'articolo

- 2342 ZGB-Cod. Civ. (Gründung einer AG - costituzione di spa - Einzahlung 25% - versamento 25%)
- 2342 ZGB-Cod. Civ. (Gründung einer AG - costituzione di spa - Einzahlung 100% - versamento 100%)
- 2464 ZGB-Cod. Civ. (Gründung einer Ges.m.b.H. - costituzione di srl - Einzahlung 25% - versamento 25%)
- 2464 ZGB-Cod. Civ. (Gründung einer Ges.m.b.H. - Einzahlung 100% - versamento 100%)

den unten angeführten Betrag eingezahlt/la somma sotto indicata:

Vor- und Zuname des Zeichners Cognome e nome del sottoscrittore	Geburtsort und Datum luogo e data di nascita	Betrag importo	Anteil am Gesellschaftskapital quota capitale sociale
--	---	-------------------	--

Helmuth Innerbichler als gesetzlicher Vertreter der

Marktgemeinde Sand in Taufers**10.000 €****100 %**Gesamtbetrag/Ammontare complessivo **10.000 €**

Die Rückzahlung dieses unverzinslichen Betrages erfolgt nach den Bestimmungen des Art. 2331 ZGB, und zwar an die Verwalter nach Eintragung der Gesellschaft im Handelsregister, die durch eine Bestätigung belegt werden muss, oder aber an die Zeichner gemeinsam, wenn die Eintragung nicht binnen neunzig Tagen ab Abschluss des Gründungsvertrages oder ab Ausstellung der laut Art. 2329 ZGB erforderlichen Genehmigung durchgeführt ist. La restituzione di tale somma infruttifera avverrà secondo l'art. 2331 C.C. agli amministratori che provino con apposito certificato l'avvenuta iscrizione della società nel Registro delle Imprese, oppure ai sottoscrittori congiuntamente, se entro novanta giorni dalla stipulazione dell'atto costitutivo o dal rilascio dell'eventuale autorizzazione di cui all'art. 2329 C.C. l'iscrizione non avesse avuto luogo.

Datum/data, 30.01.2009

Raiffeisenkasse/Cassa
(Stempel und Unterschrift)

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Genossenschaft
Cassa Raiffeisen Tauferer Ahrntal Soc.coop.
 39030 Luttach, Ahrntal - Ahrnerstr. / Via Aurina 25
 Tel. 0471/23787, Luttach
 Register-Nr. BZ n. 1. MwSt. Nr.: 00193730215
 Handelsreg. BZ Nr. A145488, Sektion I
 Inscr. Reg. I. BZ, Cod. fisc. e P. IVA: 00193730215
 Reg. enti coop. BZ n. A145488, sez. I

Il sottoscritto Dott. Herald Kleewein, Notaio in Bolzano,
certifica che la presente copia, composta di n. fogli
è conforme al suo originale. - 4 FEB. 2009
Bolzano, li

Herald Kleewein

